

# краткій КАТИХИЗИСЬ

повседневныя молитвы

M

# BBAHTBIII

HA

### EBATTIO MACXY

HA

Тунгусскомъ языкъ.

ИЗДАНІЕ ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА

11 13 VHP

Типографія Коновиной. 1001

1881.



#### **KPATKIU**

#### КАТИХИЗИСЪ.

Вопросъ. Какое учение самое нужное для всякаго человъка?

Отвътъ. Ученіе Христіанское.

В. Почему оно нужно?

- О. Потому что ведеть къ Богу, къ въчному спасенію, или иначе сказать, къ въчному блаженству.
  - В. Какъ можно приближаться къ Богу?
  - О. Мыслями, желаніями, делами.
  - В. Кто приближается къ Богу мыслями?

Оть совъта Братст а Святителя Гурія печатать дозволяется. Декабря 31 дня 1880 г.

І.редсьдатель совьта Братства

Епископъ Павелъ.

Mar. 16 3.96.

ng

B

тки,

ми,

У. Б.

дюр:

обознач

## уРУМКУНЪ КАТИХИЗИСЪ.

SoraH our growth odage ora are Heros

улгымыдякъ. Иракъ хупкудякъ аушу хэрри быкыттунъ бый-ду?

Барагынъ. Хупкудякъ Хэвкилкасалъ-ни.

У. Ями ногонъ хэрри?

Б. Тэми ногонъ ылгывоттэнъ быю Хэвкитки, ачь-моднатки аинъ-ду, хунтать-вулъ гуми, ачь-моднатки талалканъ бини-тки.

У. Онъ-иши дагамми Хэвки-тки?

В. Мыргынъ-дюръ, эмдадюръ, дювулъ-дюръ.

у. Ни дагамматтэнъ Хэвки-тки мыргынъдюръ?

ь дозво-

е для

, в**ъч**-

, ввч-

Bory?

зями?

wrna.

пъ Павелъ.

Примпчаніе: Ударенія въ словахъ Тунгусскихъ обозначены здъсь косыми или курсивными буквами.

aple.

- О. Тотъ, кто право въруетъ въ Него.
- В. Кто приближается къ Богу желаніями?

Hor

КИН

дюр

Xar

МИ

Xar

F

- О. Тотъ, кто молится Ему.
- В. Кто приближается къ Богу дълами?
- О. Тотъ, кто поступаетъ по волѣ Божіей и по закону Божію.
- В. Какъ удобнѣе научиться право вѣровать?
  - О. Посредствомъ Сумвола въры.
  - В. Какъ научиться молиться?
  - О. Посредствомъ молитвы Господней.
- В. Какъ научиться поступать по волѣ Божіей и по закону Божію?
- О. Посредствомъ десяти заповъдей Божі-

.0.

зніями?

ми?

**Зожіей** 

вфро-

эй. 15 Бо-

Божі-

В. Таракъ, никка дюптарать тагуттэнъ Ногманъ.

У. Ни дагамматтэнъ Хэвки-тки эмда-дюръ?

В. Таракъ, никка нэггваттэнъ Ногонъ-ты-

У. Ни дагамматтэнъ Хэвки-тки дювулъдюръ?

Б. Таракъ, никка овваттенъ джалкаланъ Хевкинивъ эткаванъ-да Хевкинивъ.

У. Онкаканъ хупкубми дюптарать тагутьми [Хэвкивъ]?

В. Чакабадякъ Тагучинъ-динъ.

У. Онкаканъ хупкубми нэгыддыватми?

В. Хэвки Хунгитъ нэгыдякъ-чинъ.

У. Онъ хупкубми овватьми джалкаланъ Хэвкинивъ эткаванъ-да Хэвкинивъ?

В. Минъ-ди хидуръ-ди Хэвкинить.

- d. -

#### СИМВОЛЪ ВЪРЫ.

- В. Какъ раздъляется Сумволъ въры?
- О. На двѣнадцать членовъ.

В. Какъ читается первый членъ Сумвола въры?

О. Вѣрую во Единаго Бога Отда, Вседержителя, Творца небу и земли, видимымъ же всѣмъ и невидимымъ.

В. Какое ученіе вѣры заключается въ семъ членѣ?

О. Въ немъ заключается слѣдующее ученіе:

- а) Богъ есть единъ.
- б) Будучи единъ по существу, Онъ есть Троиченъ въ Лицахъ.

в) Первое Лице Пресвятыя Троицы есть Богъ Отецъ.

г) Сей тріединый Бэгъ сотвориль небо и землю, все видимое и невидимое.

у

чані В

У

Чак

Б кубу ру-л

да

ман

Б куд*і* 

биш

дани

ориі этыі

#### ЧАКАВАДЯКЪ ТАГУЧАННЫ.

У. Онъ борибваттэнъ Чакабадякъ Тагучанны?

В. Минъ-дюръ-ди хулукъ дяпкаль-ди.

У. Онъ хиргабваттэнъ негопынъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Тагутгэмъ омумутъ Хэвкивъ Амамъ, кубуччанъ Джаваттывъ, Мокичавъ няню тору-да, быкыччаванъ коерилъ-бутъ, этывутъ-да коерилъ-бутъ.

У. Якъ-урэчинъ хупкучанны джавуттэнъ манъ-дулай эракъ дяпка?

В. Ногонъ джавуттэнъ ыръ уротьванъ хупкудяку:

а) Хэвки бишни Омунъ.

б) Омунъ-бишиди томунга-ди, Ногонъ бишни Еланъ Бадаль-ди.

в) Негопъ Баданъ Пресвятой Елардани бишни Хэвки Аманъ.

г) Эракъ Еланъ-Омулдутты Хэвки оринъ няню тору-да, быкыччаванъ коеривутъ этывутъ-та коеривутъ.

вола

едеръ же

семъ

уче-

Онъ

оицы

рилъ

д) Богъ все содержить въ Своей власти, и всёмъ управляетъ.

В. Какъ читается вторый членъ Сумвола въры?

- О. И во единаго Господа Іисуса Христа, Сына Божія, единороднаго, Иже отъ Отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ, Свѣта отъ Свѣта, Бога истинна отъ Бога истинна, рожденна, не сотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша.
- В. Какое учение въры заключается въ

or-in beckerandly korpara-byra; bringing

- О. Въ немъ заключается слъдующее ученіе:
- а) Второе Лице Святыя Троицы есть Сынъ Божій, Іисусъ Христосъ.

-nyx amounted read a ferryander and mer

- б) Іисусъ Христосъ есть единъ только Сынъ Божій, и нѣтъ другаго Сына Божія такаго, какъ Онъ.
- в) Сынъ Божій рожденъ отъ Бога Отца прежде всѣхъ вѣковъ и временъ, и потому такъ же вѣченъ, какъ Богъ Отецъ.

Ман

лякт

Б Хри дача кыт дукт

> дук: вант

y

ман

куда

Б

ни .

тар'

дук: дук: мод Воей

мвола

)иста, Отца а отъ

рож-, Им-

я въ

ченіе:

и есть

, тольа Бо-

Бога , и поцъ. д) Хэвки быкыччавань джаваттэнь Мань аги-лай, быкычидинь-да хидуваттэнь.

У. Онъ хиргабваттэнъ гэ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. [Тагуттэмъ] Омумутъ Хунгіутъ Іисусъ Христосу Хутванъ Хэвкинивъ, Омкакамъ-балдачавъ, Аманъ-дукъ балдачавъ дюлли быкыттыкунъ анганалъ-дукъ: Гэримъ Гэринъ-дукъ, Хэвкивъ эливумъ Хэвки-дукъ эливунъ-дукъ, балдачавъ, ачь-опчалавъ, таръ-уротъванъ онка Аманъ, Иритька быкычинъ одынъ.

У. Якъ урэчинъ хупкучанны джаваттэнъ манъ-дулай эракъ дяпка?

Б. Ногонъ джаваттэнъ иръ-уротьванъ хупкудяку:

а) Гэ Баданъ Святой Елардани бишни Хутынъ Хэвкини, Іисусъ Христосъ.

б) Інсусъ Христосъ бишни омунътарта Хутынъ Хэвкини, тадукъ ачча гэ Хутынъ Хэвкини таръ-урочинъ, онка Ногонъ.

в) Хэвки Хутынъ балдаринъ Хэвкидукъ Аманъ-дукъ дюлли быкыччанъ анганалъдукъ хагалалъ-дукъ-та, тэми тачинъ-да ачьмодна, онка Хэвки Аманъ.

r) Іисусъ Христосъ есть истинный Вогъ, рожденный отъ истиннаго Бога, и есть со Отцемъ единаго существа.

д) Сынъ Божій не сотворенъ, а Имъ сотворено все.

В. Какъ читается третій членъ Сумвола asserted American Congarous and

вфры?

О. Насъ ради человъкъ, и нашего ради спасенія сшедшаго съ небесъ, и воплотивтагося отъ Духа Свята и Маріи Дѣвы, и вочеловъчшася.

В. Какое въ сихъ словахъ учение о Сынъ Вожіемъ? SOURS CHANGE BELYLOCHED

О. Въ нихъ содержится слъдующее учеnie:

а) Сынъ Божій спель съ небесъ, приняль на Себя естество человъческое, то езть, душу и тело человеческое, сделался человъкомъ, не преставая быть Богомъ, и явился на земли, гдв нареченъ Іисусомъ Христомъ.

б) Іисусъ Христосъ родился на земли отъ Пресвятыя Дъвы Маріи, которая зачала Его наитіемъ Святаго Духа, и всегХэвк биш

ТОНЪ

У.

каба

Б. Чавъ

ринъ

дукъ.

ралъ

У.

Б. хупк

дукъ быйичуш

Іисус

ла Сі

ка а

инный и есть

а Имъ

мвола

ради отиввы, и

Сынѣ

уче-

\*I HOM

бесъ, с, то лался

иъ, и усомъ

а земторая всегг) Іисусъ Христосъ бишни эливунъ Хэвки, балдача эливунъ-дукъ Хэвки-дукъ, бишни Аманъ-да урэчинъ.

д) Хэвки Хутынъ ачь-опчала, а Ногонъ оринъ быкыччаванъ.

У. Онъ хиргабваттэнъ элитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Муткилавь быиль-тыки айдай муту амчавъ няняль-дукъ, булгысыль-бычавъ Гэринь-дукъ Эрга-дукъ Ашатканъ-дукъ Маріядукъ, быиль-бычавъ-да.

у. Якъ хупкучанны бишни ырылъ-дула торалъ-дула Хэвки Хутынъ дювуванъ?

Б. Ногоръ - дулатынъ хорчинъ эрвочинъ хупкудякъ:

- а) Хэвки Хутынъ амринъ нянялъдукъ, гадынъ ханимъ илрылкамъ бый-нивъ, бый-одынъ, аныканъ одда бидай Хэвкить, ичушнинъ-да торъ-ла, илэкка гырбынгринъ Іисусъ Христосать.
- б) Інсусъ Христосъ балдаринъ торъла Святой Ашатканъ-дукъ Марія-дукъ, Иракка алымринъ Ногъ-манъ эмдалай Гэринъ

да пребываеть Дъвою.

в) Іисусъ Христосъ пришелъ на землю, чтобы спасти человѣковъ отъ грѣха, въ которомъ они родятся и живутъ, и отъ смерти, на которую осуждены, начиная отъ перваго человѣка.

В. Какъ читается четвертый членъ Сумвола въры?

О. Распятаго же за ны при Понтійстѣмъ Пилатъ, и страдавша, и погребенна.

В. Какое здѣсь ученіе о Іисусѣ Христѣ Сынѣ Божіемъ?

О. Затсь представляется слъдующее ученіе:

а) Іисусъ Христосъ распять на кресть, претерпъвъ многія и тяжкія страданія, умерь и погребень.

б) Все сіе претерпѣлъ Онъ не за Себя, поелику Онъ ни въ чемъ невиненъ и совершенно безгрѣшенъ, но за насъ, т. е. Онъ претерпѣлъ всѣ наказанія за всѣ человѣческіе грѣхи, и самую смерть, чтобы из-

Эрга

тыку лыкі кока ныка

у. Чака

В ской чавт

**У** Хри

ла, лалт

Ног яли кыч ни,

лал

Эрга-дукунъ, ырыгыръ-да бишни Ашатканъ-ди.

в) Інсусь Христось амринь торътыки быиль-ба айдай тонгакычь-тукъ, ирыглыкка ногортынь балдаватта бивотта-да, коканъ-дукъ-та, ававъ-ду ѣтубчалъ, тангныканъ нононъ-дукунъ бый-дукъ.

У. Онъ хиргабваттэнъ дыгитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

В. Тыпкачавъ-да муть дювулить Понтійской Пилать бишилунь, хильчавъ, имапчавъ-да.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ Іисусъ Христосъ Хэвки Хутынъ дювунъ?

В. Элэ хорчинъ эрвочинъ хупкудякъ:

- а) Іисусъ Христосъ тыпкача кресъла, мангчериди хоялъ-ба ургасилъ-ба-да хилалъ-ба, моднынъ имабтынъ-да.
- б) Выкыччаванъ ыравъ мангчеринъ Ногонъ эшни Манъ-дювулай, тэми Ногонъ яли-да ачь урга-ла, ырыгыръ-да ачь тонга-кычьла, мутъ-таканъ дювулитъ, таръ биш-ни, Ногонъ мангчеринъ быкыччаванъ хилалъ-ба быкычинъ быилъ тонгакычалъ дула-

на земгрѣха, и отъ ая отъ

6 CVM-

йстѣмъ

Христъ

ученіе: на кресраданія,

не за евиненъ асъ, т. е. съ чело-

бавить насъ отъ гръха и смерти.

В. Какъ читается пятый членъ Сумвола въры?

О. И воскресшаго въ третій день по писаніемъ.

В. Какое здёсь ученіе о Іисус в Христв?

О. Іисусъ Христосъ въ третій день по смерти Своей воскресъ изъ гроба, какъ о семъ написано въ книгахъ Пророческихъ.

В. Какъ читается шестый членъ Сумвола вѣры?

О. И возшедшаго на небеса, и сѣдяща одесную Отца.

В. Какое здёсь ученіе о Інсуст Христтя?

О. Іисусъ Христосъ, въ четыредесятый день по воскресении Своемъ, вознесся съ тѣ-ломъ на небо, и возсѣдитъ одесную Бога Отца, будучи равенъ Ему въ могуществѣ и славѣ.

В. Какъ читается седьмый членъ Сумво-

тынъ. тукъ

У.

Чака

Б.

дуку

**У**.

Хрис

Б. быри

рамра Прор

У.

Чака

Б. ;

да х

Хрис

В.

рупта

да х

[биш

Чака

тынъ, быриптынъ-да айдай муту тонгакычьтукъ коканъ-дукъ-та.

У. Онъ хиргабваттэнъ тонгитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Арчавъ-да элилатэнъ иныгъ- ла, онка дукуттэнъ.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ Іисусъ Христосъ дювунъ?

В. Іисусь Христось элилатэнь иныгь-ла, бырипчай Мангіи амардалань, арринь герамра-дыкіи, онка дукуттэнь дукурь-дула Пророкаль-нила.

У. Онъ хиргабваттэнъ нюгитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Увурупчавъ-да някялъ-тыки, тэгыттывъда хангидамалли Амми.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ Іисусъ Христосъ дювунъ?

В. Іисусъ Христосъ дыгынъ-меръ-дула иныгъ-ла, Манъ арадяки амардаланъ, увуруптэнъ илрылкань нянь-тыки, тэгыттэнъ-да хангидамалли Хэвки Амми, тырыкыръ [бишиди] онка Ногонъ, аги-ди эсканъ-ди-да.

У. Онъ хиргабваттэнъ надытэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

по пи-

**мвола** 

ристѣ?

нь по какъ о ихъ.

Оумво-

**Б**дяща

ристъ?

есятый съ тѣ-Бога ствѣ и

CVMBO-

О. И паки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ, Егоже царствію не будетъ конца.

В. Какое здёсь ученіе о Іисусь Христь?

О. Іисусъ Христосъ паки пріидеть съ небесь во славѣ, для того, чтобы судить всѣхъ человѣковъ, живыхъ и мертвыхъ, которые для того всѣ воскреснутъ.

Б. Какъ читается осьмый членъ Сумвола

въры?

О. И въ Духа Святаго, Господа, животворящаго, Иже отъ Отца исходящаго, Иже со Отцемъ и Сыномъ спокланяема и сславима, глаголавшаго Пророки.

В. Какое ученіе вѣры содержится въ семъ членѣ?

О. Въ немъ содержится ученіе о Святомъ Духѣ, и есть слѣдующее:

Духѣ, и есть слѣдующее:

а) Духъ Святый есть третіе Лице
Пресвятыя Троицы.

б) Духъ Святый исходить отъ Бога Отца.

в) Духъ Святый, вифстф съ Богомъ

Б. дай тэгэх

у. Хри

В нюн'

илъ-

тара У.

Чака

B.
Amai
XyTI

Ipo]

дяпк

Б.

данъ

Amai

судити вію не

Кристъ?

ь всѣхъ ь оторые

**Уумвола** 

ивотво-Иже со улавима,

въ семъ

Звятомъ

е Лице

отъ Бо-

. Богомъ

Б. Нянда-ла амдиганъ эсканъ-нюнъ ѣтудай инылъ-ба быринчалъ-ба-да, Ногонъ-иши тэгэмэрдинъ ачь-моднать.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ Іисусъ Христосъ дювунъ?

В. Іисусъ Христосъ нянда амдинъ эсканънюнъ нянялъ-дукъ тудай быкыччаванъ быилъ-ба инылъ-ба бырипчалъ-ба-да, ирылка таракъ дювудунъ быкыччуръ ардиръ.

У. Онъ хиргабваттэнъ дюпкитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Гэримъ Эргавъ Хунгивъ, аруваттывъ, Аманъ-дукъ нювваттывъ, Авагъ-ду Амнюми Хутнюнъ-да нэггватта эскаръ-да, гунчавъ Пророкаль-ди.

У. Якъ хупкучанны джавуттэнъ эракъ дяпка?

Б. Ногонъ-дуланъ хорчинъ хупкудякъ Геринъ Эрга-дювунъ, бишни-да эрвочинъ;

а) Эрга Гэринъ бишни элитэнъ Баданъ Святой Элардани.

б) Эрга Гэринъ нювваттэнъ Хэвки Аманъ-дукъ.

в) Эрга Гэринъ омутту Аманъ-нюнъ

Отцемъ и Сыномъ, даетъ жизнь тварямъ, особенно духовную жизнь человѣкамъ.

г) Духу Святому приличествуетъ одинаковое со Отцемъ и Сыномъ поклоненіе и прославленіе, какъ истинному Господу и Богу.

д) Когда Пророки и Апостолы возвѣщали волю Божію человѣкамъ, или когда писали Священныя книги: тогда они говорили по вдохновенію Духа Святаго.

В. Какъ читается девятый членъ Сумво- ла въры?

О. Во едину Святую, Соборную и Апостольскую Церковь.

В. Какое здъсь ученіе?

О. Истинная Христіанская Церковь есть едина, Святая, Соборная, или Вселенская, и Апостольская, то есть отъ Апостоловъ непрерывно и неизмѣнно продолжающаяся и до скончанія міра продолжаться имѣющая: и потому должно почитать ее, повиноваться ей, и беречься раскола, то есть отдѣленія

Хут: тунт бый.

онка Элиг

· 41 17

тэла да ј кама Эрге

- у Чак - Б

ниві

J.

B

ни с ны ; стол

та (

ДОЛЬ

арямъ,

гъ одиненіе и у и Бо-

іы возі когда говори-

SOERINE.

CVMBO-

и Апос-

вь есть пенская, ловъ нецаяся и пъющая: новаться тдъленія Хутъ-нюнъ-да, буоваттэнъ бинивъ быкыттунъ бишилъ-ду, бакалатъ эргалкамъ бинивъ быилъ-ду.

- г) Эргавъ Гэримъ эрми тацинъ-да онка Амамъ Хутванъ-да, нэнми-да, онка эливунъ-ду Хунги-ду Хэвки-ду-да.
- д) Окка Пророкалъ Апостолалъ-да тэлангваттытынъ джалванъ Хэвкинивъ окка-да дукудлытынъ Хэвки дукуръ-банъ: тара-камъ ногортынъ гунитынъ хиранъ-ди Гэринъ Эрганить.

У. Онъ хиргабваттэнъ ушгитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Омумутъ Святою Тэдинучаку Апостолънивъ-да Церквавъ.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ?

В. Эливунъ Хэвкилкасалъ-ни Церква бишни омунъ-та, Святая, Тэдинучакъ, Тортанны вулъ, Апостолъ-ни-да, таръ бишни, Апостолалъ-дукъ ырыгыръ ачь-гаяпчалать горымкатты, бугъ модондигаланъ-да тацинъта бидинъ: тэми тагутми-бишинъ Ногъ-манъ, дольчими-да Ногъ-манъ, тогункчими-да дэл-

отъ единой Православной Церкви.

В. Какъ читается десятый членъ Сумвола вѣры?

TORE OWNERS IV. DOES INT B DETERMINE OFFICE

О. Исповъдую едино Крещеніе во оставленіе гръховъ.

В. Какое ученіе содержится въ семъ члень?

О. Въ немъ содержится ученіе о таинствѣ Святаго Крещенія, и поставляется въ обязанность всякому вѣрующему креститься единожды.

В. Почему Крещеніе называется таин-

О. Потому, что въ немъ тайно дѣйствуетъ благодать Вожія.

В. Кром'в Крещенія есть ли еще другія таинства?

О. Встхъ Таинствъ седиь:

- -оп / пп 1) Крещеніе, пи акотоми дакум ми
- -от ата 2) Муропомазаніе, при заук-типото
- -анмият 3). Причащеніе, дой атуд литичниц
- , аныя а 4) Покаяніе, петупыт вист занивно вт
- -кед вт. 5) Священство, же то Н вд-нимиченод

кыч

OMYI

каб

E

ama

дяп

дип

мэч:

ду

нак

гатт

F

тэн

У

нян

E

d'H M

- Mari

кычинъ-дукъ, таръ бишни, акычь дэлкыпта омунъ-дукъ Церква-дукъ Хэвкинидукъ.

HACTER X

d diser

CVMBO-

остав-

ть чле-

таин-

этся въ

ститься

таин-

твуетъ

другія

HH ON YH

TEVE BRAT

eronaur.

Trwamme

WEIGHT

У. Онъ хиргабваттэнъ мегитэнъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

Б. Тэлангваттэмъ омунъ-та Хэвкигэнна амаглими тонгакычилъ-ба.

У. Якъ хупкучанны хорчинъ ирыгъ-ла дяпка-ла?

Б. Ногонъ-дуланъ хорчинъ хупкучинъ хумэчакъ-дювунъ Святой Хэвкигэнна, быйтэнъду тагутты-ду хидубваттэнъ хэвкигми омнакая.

У. Ями Хэвкигэнна гырбыттэнъ хумэчагать?

Б: Тэми ногонъ-дуланъ диламкунъ овваттэнъ аги Хэвкини.

У. Хэвкигенна-дукъ бакалать бишни-да нянда хунталъ хумэчакылъ?

Б. Кубучинъ хумэчакыль надэмъ:

- 1) Хэвкигэнна.
- 2) Мграть дулгичанна.
  - 3) Джебынна Хэвки Илрыванъ.
- 4) Тэлынгъ тонгакычалъ-ба:
- 5) Амамъ [Попать] элуватьми.

MOH.

- ления 6) Бракъ, шино верег математичест
  - 7) Елеосвященіе.
  - В. Въ чемъ состоитъ Крещеніе?
- О. Въ томъ, что върующій погружается троекратно въ водъ, во имя Отца и Сына и Святаго Духа.
  - В. Для чего крестится челов вкъ?
- О. Для того, чтобы таинственно омыться отъ грѣховъ и получить благодатную жизнь.
  - В. Въ чемъ состоитъ Муропомазаніе?
- О. Въ томъ, что крещенный помазуется святымъ Муромъ, съ произношениемъ таинственныхъ словъ: печать дара Духа Святато.
- В. Въ чемъ состоитъ Причащеніе?
- О. Въ томъ, что вѣрующій, подъ видомъ хлѣба, причащается самаго Тѣла Христова и подъ видомъ вина, самыя Крови Христовы.
- В. Какую пользу получаеть причащающійся?
- О. Онъ соединяется со Христомъ, и въ Немъ становится причастнымъ жизни вѣчной.

y

ты (

ла .

y

Б дукт

дук. У

Б гибі

хум:

вант

Б

биче

рыв Хуг.

У

Baty

Hor

HaB'

- 6) Коптугэнна.
- 7) Тэсыбвачакъ мо масла-динъ.
- У. Якъ бишни Хэвкигэнна?
- В. Хэвкигэнна тарагъ-ла хорчинъ, тагутты бый элраканъ олкубваттэнъ мули, гырбыла Амми, Хутунъ-ни, Гэринъ-да Эргани.
  - У. Яду хэвкибваттэнъ бый?
- В. Дилымкунъ хэлкабдай тонгыкычилъдукъ, гадай-да эливумъ бинивъ Хэвкинивъ.
  - У. Яла хорчинъ дулгичанна Мграть?
- Б. Тарагъ-ла хорчинъ, хэвкикча бый дулгибваттэнъ святой - ди Миради, гуныканъ хумэчагалъ-ба торалъ ба: илкынъ буча Гэринъ Эрга-дукъ.
- У. Яла хорчинъ джебынна Хэвки Илрыванъ?
- Б. Тарагъ ла хорчинъ, тагутты бый клюбъбичадунъ джебваттэнъ Христосъ-быинъ Илрыванъ, мина-да бичадунъ Христосъ-быинъ Хугэлванъ.
- У. Якъ аиннаванъ бакваттэнъ бый джебватты Хэвки Илрыванъ?
- В. Ногонъ омулдубваттэнъ Христосъ-нюнъ Ногонъ-динъ-да бакваттэнъ бинивъ ачь-мод-навъ.

кается Сына

мыться жизнь.

ie? азуется

свята-

видомъ ристова Христо-

SHET

чащаю-

ъ, и въ зни въчВ. Въ чемъ состоитъ Покаяніе?

О. Въ томъ, что согрѣшившій послѣ крещенія исповѣдуется во грѣхахъ своихъ предъ Священникомъ, и чрезъ него получаетъ прощеніе отъ Самаго Іисуса Христа.

My Aum, Trees, no. Pount-sa Duenna

#### В. Въ чемъ состоитъ Священство?

-ULBERTHER TOTAL STREET PROPERTY

- О. Въ томъ, что чрезъ Архіерейское рукоположеніе дается избранному власть совершать таинства.
- В. Въ чемъ состоитъ таинство Брака?
- О. Въ томъ, что по свободному согласію жениха и невѣсты, союзъ ихъ благословляется въ Церкви, во образъ союза Христа съ Церковію.

#### В. Въ чемъ состоитъ Елеосвященіе?

О. Въ томъ, что больной помазуется елеемъ, и призывается на него благодать исцѣляющая.

PARABET. MARKETT CHROTERS - Noncrece-College

В. Какъ читается одиннадцатый членъ Сумвола въры?

У. Б.

бый :

гаватт стосъ-

У.

MMS

Б. навати

у.

Б.

ашагу дудяк Церкі

ты-ди У.

динъ?

ваттэн

У,

ѣ крепредъ про-

ре ру-

ка? гласію вляетта съ

н елеисцъ-

членъ

У. Яла хорчинъ Тэлынгъ-тонгыкычалъ-ба?

Б. Тарагъ-ла хорчинъ, тонгыкычу оватты бый хэвкигчай амардаланъ тэлынгваттэнъ тонгыкычалъ-ба Попъ-тыки, ногонъ-динъ-да гаваттэнъ хувудяку Бый-дукунъ Іисусъ Христосъ-тукъ.

У. Яла хорчинь Амань [Попать] элуватьми?

Б. Тарагъ - ла хорчинъ. Архіерей галы наватты-динъ бубваттэнъ хинмабча-ду [бый-ду] аги овваттанъ хумэчагылъ-ба.

У. Яла хорчинъ Хумэчакъ Коптугэнна?

Б. Тарагъ-ла хорчинъ, джокматтылавуръ ашагутты мирины-да коптугэнна-тки, омул-дудякъ-ту ногорнитынъ бубваттэнъ айгатанъ Церква-ла, илинъ-динъ Христосъ омулдубватты-динъ Церква-нюнъ.

У. Яла хорчинъ Тэсыбвачакъ мо масладинъ?

Б. Тарагъ-ла хорчинъ, бутанъ бый имубваттэнъ мо-масла-динъ гастибваттэнъ-да ногонъ-дунъ абгорылтаривъ агивъ Хэвкинивъ.

У, Онъ хиргабваттэнъ менъ-омунъ-хулукунъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

- О. Чаю воскресенія мертвыхъ.
- В. Какое здъсь ученіе?
- О. Всѣ умершіе человѣки, въ опредѣленное судьбами Божіими время, воскреснутъ съ тѣлами, которыя уже будутъ нетлѣнны и неразрушимы.

В. Какъ читается двѣнадцатый членъ Сум-вола вѣры?

- О. И жизни будущаго въка. Аминь.
- В. Какое здѣсь ученіе?
- О. Послѣ всеобщаго воскресенія и суда Христова будетъ вѣчная жизнь, въ которой вѣрующіе и окончившіе земную жизнь въ покаяніи и добродѣтели, получатъ вѣчное блаженство, а нераскаянные грѣшники подвержены будутъ вѣчному мученію.

grantiane Z rants grantstayonds anyr-rays

Species Military and amendment of the

THE PROPERTY OF STREET OF STREET, STRE

Б.

У.

Б. хагал илрыл ласыл

у. лукун

Б. 1

у.

тосъ-, на би конча. канъ

вулъ-

бубди

В. Мандриттэмъ арадяку бунылъ-нивъ.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ?

В. Быкыччуръ бырипчалъ быилъ, гулданъ хагаллинъ, джаль-динъ Хэвкинить, ардиръ илрылкасылъ, авагылъ бидиръ ачь гэргапчаласылъ ырыгыръ, ачь-та хаепчаласылъ.

У. Онъ хиргабваттэнъ менъ-дюръ-ди-хулукунъ дяпка Чакабадякъ Тагучанны?

В. Бинивъ-да ачь-модна-ла бугъ-ла. Аминь.

У. Якъ хупкучанны бишни элэ?

В. Кубучинъ арадякъ амардаланъ Христосъ-да тунны амардаланъ бидинъ ачь-модна бини, авагъ-ла тагуттылъ быилъ модом-кончалъ-да торъ-ойдунъ бинивуръ тэлангны-канъ тонгыкычалъ-ба орилъ-да аилъ-ба дювулъ-ба, гадиръ талалканъ бинивъ ачь-моднатки, ачь атачаласылъ-да тонгыкычылъ-вуръ бубдиръ хиланъ-тыки ырыгыръ.

herod are, and come of depay the english !

rather the Benefit and the wall the

soluso, arealision amendation to a rules.

State State Lower Block R 20

едѣленреснутъ тлѣнны

R. TO

нъ Сум-

113-

и суда которой изнь въ въчное ки под-

Н. Минаричурик прилаку бункацы.

### У. Лах хуперчан**о** больна эло? В. Выничурь бы**л**нения больт, прамиь молитвъ господней.

-SPILETGEL APS, ASSENTED GENERAL AREASEMENT

- В. Какъ можно раздёлить молитву Господню?
- О. На призываніе, седмь прошеній и славословіе.
- В. Какъ читается призываніе?
  - О. Отче нашъ, Иже еси на небесъхъ.
- В. Для чего Іисусъ Христосъ повелълъ намъ призывать Бога подъ именемъ Отца?
- О. Для того, чтобы мы стояли предъ Ботомъ въ молитвъ, не только со страхомъ, какъ рабы предъ Господомъ, но и съ любовію и надеждою, какъ дѣти предъ Отцемъ.
- В. Какъ читается первое прошеніе молитвы Господней?
  - О. Да святится имя твое.
    - В. Чего мы чрезъ сіе просимъ отъ Бога?
- О. Просимъ Его помощи на то, чтобы намъ съ благоговъніемъ содержать святое

У.

H

·Without o

· (6)30

Б. ]

ранъ-и У.

Б.

ту гат

Хэвки Хунги онка з

У.

гыдяк В.

ни.

У. . дукъ?

Б.

мутъ-1

й.

'осподню? й и сла-

RYRYRE

N. 开. 开

вхъ.
овелвлъ
отца?
оедъ Бограхомъ,
тъ любоОтцемъ.
е молит-

ъ Бога?

**GHOLEBEN** 

, чтобы святое

#### нэгыдякъ хунгинитъ.

usus Ero no vyd, u sporanoonte yezeoni a

THERE, TOOKS CORTURN Threes H MEDELO COO-

codemonare as paragormanemo casua Ero

У. Онъ борими Нэгыдяку Хунгинивутъ?

Б. Гачанъ-ду, надынъ-ду гастинъ-ду торанъ-ишэнъ-дунъ-да.

У. Онъ хиргабваттэнъ гачанъ?

Б. Аманты мутъ-ни, нянялъ-дула биши.

У. Ями Іисусъ Христосъ хидуринъ мутъту гатьми Хэвкивъ Аманъ-ди?

В. Тэми, муть нэгыдныкань илгимидакунь Хэвки-тки эныкань гэлра, онка кэлмаль Хунгиткивурь, аявандюрь аютныкань - да онка хурулты Амань-тыкивурь.

У. Онъ хиргабваттэнъ негопъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Да бидинъ гэринъ-ди гырбышъ Хинни.

У. Явъ мутъ эрить гастирэпъ Хэвкидукъ?

Б. Гастирэпъ Ногонъ-дукунъ былымъ, мутъ-иши гомгаенныканъ джавуттакунъ Свяимя Его въ умѣ, и произносить устами; а также, чтобы святыми дѣлами и жизнію способствовать къ распространенію славы Его между человѣками.

- В. Какъ читается второе прошеніе мо-
  - О. Да пріидеть царствіе Твое.
  - В. Чего мы чрезъ сіе просимъ отъ Бога?
- О. Просимъ помощи Божіей, чтобы не царствовалъ въ насъ грѣхъ, но чтобы Духъ Божій управлялъ нами ко благу и блаженству.

В. Какъ читается третіе прошеніе молитвы Господней?

- О. Да будетъ воля Твоя, яко на небеси и на земли.
  - В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?
- О. Чрезъ сіе прошеніе мы приносимъ волю свою въ жертву Богу, и просимъ, чтобы Онъ творилъ съ нами что Ему угодно, по Его премудрости, также чтобы и прочіе человѣки охотно повиновались Его волѣ, на

той гы гундан ди дю ишувк элгила

У. дякъ

Б. у.

дукъ?

Б.

тэгэма ч*а-* да н*а*тки

у. Нэгыд

Б.

у. Б.

манъ ) да, Н никам

да ху

тами; а нію сповы Его

ніе мо-

ъ Bora?

обы не ы Духъ блажен-

е молит-

небеси

имъ воть, чтоугодно, и прочіе волѣ, на той гырбыванъ Ноггиванъ мыргынъ-дулауръ, гундакунъ-да амгаль-дюръ: тачинъ-да аиль-ди дювуль-дюръ бини-дюръ-да былваттакунъ ишувкондакунъ-да эскамъ Ноггиванъ быилъ-элгилатынъ.

У. Овъ хиргабраттэнъ гэ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Да амдинъ Царство Хинни.

У. Явъ муть эрить гастирэпъ Хэвкидукъ?

Б. Гастирэпъ Хэвки-дукъ былымъ, эдэнъ тэгэмарра мутъ амдалатъ тонгыкычь, хидум-ча-да мутыть Эрга Хэвкини ай-тыки аичан-натки-да.

У. Онт хиргабваттэнъ элитэнъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Да бидинъ Хинъ джалысъ торъ-ли, онка нянь-ли.

У. Явъ мутъ эрить гастирэпъ?

Б. Эрить гастинъ-ди муть омуваттэпъ манъ джалу ноконъ-ду Хэвки-тки, гастирэпъ-да, Ногонъ оваттэнъ мутъ-ту, онка Ногонъ-никамшинъ, Манъ-ни-ди хоми-ди; тацинъ-да хунталъ-да быилъ авадюръ долдаватта-

земли, подобно какъ совершенно повинуются ей Ангелы на небеси.

В. Какъ читается четвертое прошеніе молитвы Господней?

О. Хлъбъ нашъ насущный даждь намъ днесь.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ, по благому Своему промыслу, даровалъ намъ то, что намъ необходимо, чтобы существовать, или жить, какъ то: пищу, одежду, жилище, просимъ же сего на нынъшній день, безъ дальней заботы о будущемъ, потому что такая забота была бы противна надеждѣ на Бога.

В. Какъ читается пятое прошеніе молитвы Господней?

О. И остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ простилъ намъ грѣхи наши, подобно какъ и мы прощаемъ тѣхъ, которые согрѣшили противъ насъ,

тынъ ырыга нянь-

у. Нэгы

Б. муть-

У.

Б.

мутьмутьплывь эрыгь та дю

У. ( Нэгыд

Б. л онка м нилъ-С

У. З

Б. I тонгык ка му винуют-

еніе мо-

намъ

то намъ
и жить,
просимъ
дальней
кая заБога.

RE SHOW

коже и

ощаемъ насъ,

тынъ Ногъ-манъ торъ-ли тацинъ-да, онка ырыгыръ долдаватта Ногъ-манъ Ангелалъ нянь-ли.

У. Онъ хиргабваттэнъ дыгитэнъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Клюбъ мутъ-нивъ элэ иныгъ-ла були мутъ-ту тыкъ.

У. Явъ муть эрить гастирэпъ?

Б. Гастирэпъ Хэвкивъ, Ногонъ буданъ мутъ-ту манъ аить мыргынъ-ди таравъ, явъ мутъ-ту надо элэ бидакунъ, ыръ эравъ: джеплывъ, ойгатъ, дюгатъ-та, гастирэпъ-та эравъ эрыгъ-ла иныгъ-ла, аныканъ хоявъ мыргата дюлгидавъ, тэми тавурвочинъ мыргачинъ ашукондинъ Хэвкивъ.

У. Онъ хиргабваттэнъ тонгитэнъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

Б. Амали-да муть-ту коталбуть муть-нивь, онка муть амаваттэпъ коталкасаль-бурь муть-ниль-бурь.

У. Явъ муть эрить гастирэпъ?

Б. Гастирэпъ Хэвкивъ, аманданъ мутъ-ту тонгыкычалъ-бутъ мутъ-нивъ, тацинъ-да он-ка мутъ амаваттэпъ таралъ-ба, ирылъ-ка

или обидъли насъ.

В. Но что будеть, если мы не простимъ другихъ?

О. Въ такомъ случат сами не можемъ ожидать прощенія отъ Бога, и потому непремьно надобно прощать обиды и стараться быть въ мирт со встани.

В. Какъ читается шестое прошеніе мо-

О. И не введи насъ во искушение.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ не попустилъ діаволу какъ нибудь прельстить насъ, и ввести во грѣхъ.

В. Какъ читается седьмое прошеніе мо-

О. Но избави насъ отъ лукаваго.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ избавилъ насъ отъ всякаго зла и бъдствія.

В Какъ читается славословіе молитвы Господней?

О. Яко Твое есть царство, и сила, и сла-

TOHII

да м

тиръ

У.

Б. атала дерил

омунт

У. Нэгы

нэгы Б.

y.

Б. ду от

да м

У. Нэгы

цэгы Б.

у.

Б.

тангу

дякъ

Б.

тонгыкычалтыритынъ мутъ-ту, убидеритынъ-да муту.

У. Якаши одинъ, окка мутъ этэпъ простиръ гэлъ-ба?

Б. Таракамъ мутъ маркаръ этэпъ гадъ аталадяку Хэвки-дукъ; тэми амандигасъ убидерилъ-ба, эрыгми-да бидауръ быкытъ-нюнъ омунъ-дяль-дюръ.

У. Онъ хиргабваттэнъ нюгитэнъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

Б. Амиканъ-да буръ муту урэри-ду.

У. Явъ мутъ эрить гастирэпъ?

В. Гастирэпъ, Хэвки эдэнъ буръ аринкаду онкаканъ-вулъ улакчиданъ муту элгыдайда муту тонгыкычь-ла.

У. Онъ хиргабваттэнъ надытэнъ гастинъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Аистили-да муту улакъ-тукъ.

У. Явъ мутъ эрить гастирэпъ?

В. Гастирэнъ, Хэвки айданъ муту гырбытангъ-дукъ канели-дукъ хиланъ-дукъ-та.

У. Онъ хиргабваттэнъ ишэнъ-торанъ Нэгыдякъ Хунгинитъ?

В. Тэми Хинъ-ни бишни царство, агишъ

остимъ

ъ ожинепрераться

nie mo-

устилъ и ввес-

еніе мо-

ть насъ

молитвы

а, и сла-

ва, во въки. Аминь.

В. Для чего сіе прибавляется къ молитвъ?

- О. Для того, чтобы молящійся не только просиль себѣ милостей отъ Бога всемогущато и всѣмъ управляющаго, но и приносилъ Ему славу, принадлежащую Ему по справедливости.
- В. Что за слово Аминь?
- О. Слово священное, подтвердительное. Оно значить: истинно, или да будеть.

the Eucropean Kenney Start Course

Our Superfluories and

апила совтодии внимо на сви Z висТ . И

JAKE XVITHERITEX PRINT

эска

у.

В. кант кант тарт

У.

дунт

Б.

эсканъ-да ырыгыръ. Аминь.

У. Ями эракъ хавабваттэнъ Нэгыдякътыки?

В. Тэми нэгыддвватты бый эшни мандытканъ гастиръ аинналъ-ба Хэвки-дукъ агилканъ-дукъ быкычидинъ-да джавутты-дукъ, таръ нюнъ-да омутту амувачамча Ногонъдунъ эскамъ, Ногонъ ганнаванъ дюптарать.

У. Якаши торанъ: Аминь?

Б. Торанъ Хэвкини, тэрэчайри. Така бишни: дюптара, биданулъ.

O. Cero schoot, 1180 for a nosen and Hama

Horo, moonen Tho a nartheress Mo Horo,

Manufeck Env a nothin current brateriate

HO CLYMBIL BAY.

at I now a named incomment. Ero,

6) Cepacone adminis Poposars at

-on granula departagings Tick & 19

льное.

голит-

голько

огуща-

носиль

спра-

## ДЕСЯТИ ЗАПОВЪДЯХЪ БОЖІИХЪ.

В. Какая первая заповёдь закона Божія?

О. Азъ есмь Господь Богъ твой, да не будуть тебъ бози иніи развъ Мене.

- В. Что повелѣваетъ Богъ сею заповѣдію?
- О. Сею заповѣдію Богъ повелѣваетъ намъ
  - а) Умомъ нашимъ познавать Его,
- б) Сердцемъ нашимъ въровать въ Него, любить Его и надъяться на Него,
- в) Устами нашими исповъдывать и прославлять Его,
- г) Всёмъ существомъ нашимъ покланяться Ему и всёми силами благоговёйно служить Ему,

у Хэв

<u>Р</u>

THET

аги;

ди?

мут

Hoi

ми да

ми

нэг

аги

LOH

### лихъ.

Божія?

да не

овъдію?

гъ намъ

Ero,

ать въ Іего,

івать и

мъ пооговѣй-

## мань хидурь хэвкини.

У. Якъ бишни негопъ хидунъ этка-дукъ Хэвкини?

Б. Би бишемъ Хунги Хэвки хинни, эдэтэнъ бишъ хинъ-ду хунталъ хэвкилъ Минъ агидалавъ.

У. Явъ хидуваттенъ Хэвки эрить хидунъди?

Б. Эрить хидунь-ди Хэвки хидуваттэнъ муть-ту:

а) Дяль - дюръ мутнить хаватьми Ногъ-манъ,

б) Мювонъ-дюръ мутъ-нить тагутьми Ногъ-манъ, автьми Ногонъ-динъ, аявмида Ногъ-манъ,

в) Амгаль-дюръ муть-нить тэлангми эсками-да Ногъ-манъ,

г) Эмдадюрь булгысылкань муть-нить нэггватьми Ногонъ-тыкинъ, быкыччинъ-да агиль-дюръ гомгаеныканъ гургалдыми Ногонъ-дунъ,

д) Кромѣ же единаго истиннаго Бога, никакихъ мнимыхъ боговъ не признавать и не почитать, и принадлежащей единому Богу чести тварямъ не воздавать.

В. Какъ должно разсуждать о почитаній святыхъ Ангеловъ и святыхъ человѣковъ?

- О. Ихъ должно почитать не такъ, какъ почитаемъ Бога, но какъ служителей Божіихъ, которые могутъ приносить молитвы наши къ Богу, и намъ подавать благодать Его: почему и помощи просить должно чрезънихъ у Бога.
- В. Какая вторая заповъдь Божія?
- О. Не сотвори себъ куміра, и всякаго подобія, елика на небеси горъ, и елика на земли низу, и елика въ водахъ подъ землею: да не поклонишися имъ, ни послужиши имъ.
  - В. Что запрещаеть Богъ сею заповъдію?

apparently confidentially reported and

О. Запрещаетъ покланяться идоламъ?

чайда ба ам да га буръ

у. ба *A* 

Б. Хэвн онка ка а алува

Хэвк

у.

ногор

Б. явву. вулъ, долин

дунъ

амика

У.

Б. тыки. аго Боризнай едиъ.

итаніи :овъ? , какъ ей Боолитвы

годать

) чрезъ

аго поика на емлею: и имъ.

въдію?

1.2

д) Омунъ-дукъ эливунъ-дукъ Хэвки чайдаланъ хунталъ ба этаварилъ ба хэвкилъ ба амикаръ-харъ амикаръ-да тагутта, эскамъ-да ганнаванъ омунъ-ду Хэвкиду, амикаръ-буръ хэвкичаръ-ду.

У. Ирить мыргынъ-дюръ тагутьми гэрилъба Ангелалъ-ба святоилъ-ба-да быилъ-ба?

Б. Ногорбутунъ амикаръ - тагутта, онка Хэвкивъ тагучишъ, тагучалра-да ногорбутунъ онка гургалдамгылъ-ба Хэвкинивъ, авагылъ-ка амуватта негыдякутъ мутнивъ Хэвки-тки алуватта-да мутъ-ту агивъ Хэвки-дукъ; тэми ногордитынъ гастими нада былымгагауръ Хэвки-дукъ.

У. Якъ бишни го худунъ Хавки-ни?

В. Амиканъ оръ манъ-ды хэвкичагай, яввулъ ногонъ-да уротьванъ, нянь-ойдаланъ-вулъ, торъ-ла гу хэрдаланъ, мули гу торулъ долинъ, амиканъ нэггватта ногоръ-тыкитынъ амиканъ-да гулгалдыръ ногоръ-дутынъ.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидунъ-ди?

Б. Нурутваттэнъ нэгваттатъ хэвкичарътыки. В. Что такое идолъ?

О. Вещественное изображеніе какой нибудь твари, или какого нибудь вымышленнаго божества, которому покланяются вмѣсто истиннаго Бога.

В. Какъ должно разсуждать о почитаніи иконъ?

О. Иконы, то есть, изображенія истиннаго Бога во плоти, и святыхъ Его употреблять должно для благоговъйнаго воспоминанія дълъ Божіихъ и святыхъ Его, и молиться предъ ними должно Богу и святымъ Его. Впрочемъ сіе правильное и святое иконъ почтеніе можетъ обращено быть въ порокъ идолослуженія, когда кто къ святымъ иконамъ все свое почтеніе привязываетъ, и на ихъ вещество надъется, не вознося ума и сердца къ тому, что оныя изображаютъ.

В. Какая третья заповѣдь Божія?

О. Не возмеши имене Господа Бога твоего всуе.

В. Что запрещаеть Богъ сею заповедію?

У.

Б. ванъ манъ

Хэвк

мура

y.

мура
В.
ни З
Ноги
джой
илъдитъ
гива
дякт
окка
наби
ди 1

лать У

Б

дунт

кой нимышленя вмѣсто

очитаніи

истино употвоспоЕго, и
и свяно быть
къ свяривязы, не возыя изо-

ога тво-

10вфдію?

У. Якъ гырбытта хэвкичаръ-ди?

Б. Ядукъ-вулъ мокичавъ якъ-вулъ уротьванъ овдямъ, якъ-вулъ уротьванъ мурамъ манъ-дялдыкіи, авакъ-ду нэггватта эливунъ Хэвки-бичадунъ.

У. Ирить мыргынъ-ди тагутьми Хэвки мураръ-банъ?

В. Мураръ, така бишни, илынны эливунъни Хэвки-ни булгисъ-ти, святоилъ-ни да Ноггиванъ, джаутьми нада гомгаенъ-ду джонгчинъ-ду дювулъ-ба Хэвкинивъ святоилъ-бада Ноггиванъ, нэгыдьми-да Ногоръдитынъ Хэвки-тки святоилъ-тыки-да Ноггиванъ. Эракъ-иши дюптара святой-да нэгыдякъ мураръ-ду биградинъ ачь-дюптарала, окка нивулъ быкычьванъ мангіи тагучами набгиваттэнъ святоилъ ду мураръ-ду, илынъ-ди ногоръ-нидитынъ авттэнъ, аныканъ увурра мыргыми мювми-да таду, якка ногордулатынъ докуттэнъ.

У. Якъ бишни элитэнъ хидунъ Хэвки-ни?

Б. Амиканъ гатта гырбыванъ Хунги Хэвкинивъ хиннивъ ать-тэдьлать.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидунъ-ди? О. Запрещаеть употреблять имя Божіе напрасно.

В. Когда же можно употреблять имя Божіе?

О. Можно употреблять имя Божіе къ молитвъ, въ ученіи о Богъ, въ клятвахъ и присягахъ, по требованію Начальства, и то со страхомъ и благоговъніемъ.

В. А въ обыкновенныхъ разговорахъ божиться позволительно ли?

THE RESERVE TO CHARLES AND THE TOTAL OF THE CASE IN

О. Нѣтъ. Сіе противно третьей заповѣди Божіей.

В. Какая четвертая заповъдь Божія?

О. Помни день субботный, еже святити его: шесть дней дѣлай, и сотвориши (въ нихъ) вся дѣла твоя, въ день же седьмый суббота Господу Богу твоему.

PROTECTION AND THE PARTY THE PROTECTION AND

В. Что повелѣваетъ Богъ сею заповѣдію?

О. Шесть дней въ недѣлѣ трудиться, и дѣлать дѣла, къ какимъ кто призванъ, а седьмый день посвящать Богу, то есть, осо-

Б.

У.

Б. нэгы, линъ, сягал

тарав

тыгыі

Б.

У.

Б.

ли-да галдэ ванъ

У. ли?

нини

Б. гулда хидуч Божіе

имя Бо-

· къ мо-

, и при-

и то со

ахъ бо-

повѣди

PHATTE

in?

звятити фа) иш

едьмый

ювѣдію?

гься, и ванъ, а ть, осо-

В. Нуруттэнъ говатьми гырбивъ Хэвкинивъ ать-тэдлать.

У. Оккаши эрими Хэвки гырбывань?

Б. Таракамъ эрикичь Хэвки гырбыванъ нэгыдакъ ла, хупкучанъ-дула Хэвки-дювулинъ, окка хутныканъ тэрэчайваттэпъ, присагалъ-дула-да, быгысылъ хидунъ-дутунъ, таракамъ-тэтъ гэльныканъ гомгаеныканъ-да.

У. Дагрить-иши торалъ-дула хуть китта тыгындулаурь?

Б. Акичь. Эракъ нуруттэнъ элитынъ хидунъ Хэвки-ни.

У. Якъ бишни дыгытэнъ хидунъ Хэвкини?

В. Джонкчили надыутынь иныгу, тагутли-да ногь-мань: нюгынь иныгыль-ба гургалдэли оли-да [ногорь-дулатынь] быкыччавань дювуль-ба хинниль-ба, надытынь-ши инынгь Хунгиду Хэвки-ду хинниду.

У. Явъ хидуваттэнъ Хэвки эрить хидуньди?

В. Нюгымъ иныгылъ-ба недиля-ла гургулдадатъ, оми-да дювулъ-ба, нидукка якъ хидуча, надытэнъ-да инынгъ нокми Хэвкибенно употреблять на молитву, на поученіе о Богѣ и на Богоугодныя дѣла.

В. Почему Богу должно посвящать седь-

О. Потому что Богъ сотворилъ міръ въ шесть дней, а въ седьмый день почилъ отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ.

В. Какой именно изъ седьми дней долж-

О. Въ древнія времена праздновали субботу, а со времени воскресенія Христова Христіанская Церковь празднуеть день Воскресный.

В. Нътъ ли еще дней, которые должно посвящать Богу?

О. Есть:

Во первыхъ, праздники Господни.

Во вторыхъ, праздники Пресвятыя Богородицы.

Въ третьихъ, праздники Святыхъ.

Въ четвертыхъ, дни постные, которыя

ду, т хупку ба дя

у. иныг Б.

нюгы иныг дыкій

У. дукъ

Б. тытэ арад. т*а*гут

**У**. цинт

Б.

He Ta

Эл

Д

и поуче-

ду, така бишни, хоть вэгыдьми Хэвки-тки, хупкубватми хадай Хэвкивъ, оми-да аялъба дювулъ-ба, Хэвки-ду хэпденсылъ-ба.

гь седь-

у. Ями ноккваткичь Хэвки-ду надытэнъ иныгу?

міръ въ илъ отъ

Б. Тэми Хэвки кубучь-ванъ балдаконинъ нюгынъ-дула иныгылъ-дула, надылатынъ-ши иныгъ-ла доллинынъ быкыттыкунъ дювульдыкіи Мангиль-дыкіи.

й долж-

У. Якъ гирба иныгъ, надынъ иныгылъдукъ нокми Хэвки-ду?

ли субристова энь Вос-

Б. Ирапалъ - дула анганылъ-дула тагуттытэнъ субботавъ; иныгылъ-дукта Христосъ арадякъ-тукунъ Хэвкилкасалъ Церкватынъ тагуттэнъ иныгу Воскресеньявъ.

должно

У. Бишни-да нянда иныгыль, ирылка тацинь-да нокваткичь Хэвки-ду?

В. Бишни.

Негопыть, праздникаль Хунгигить. Гэ-да, праздникаль Святой Хэвки-Анинны.

ія Бого-

Элитэнъ, праздникалъ святоилъ-ни. Дыгитэнъ, иныгылъ посъ-ни, аваглыкка

которыя

освящать должно приличнымъ воздержаніемъ, по установленію Церкви.

В, Какая пятая заповедь Божія?

- О. Чти отца твоего и матерь твою, да благо ти будеть, и да долголътенъ будеши на земли.
- В. Что повелѣваетъ Богъ сею заповѣдію?
- О. Повелѣваетъ почитать родителей и повиноваться имъ.
  - В. Однихъ ли родителей почитать должно?
- О. По сей же заповъди почитать должно и тъхъ, которые въ разныхъ отношеніяхъ заступаютъ для насъ мъсто родителей, а именно:
- а) Государя, какъ Отца цѣлаго народа и Государства,
  - б) Пастырей и учителей духовныхъ,
  - в) Старшихъ возрастомъ,
    - г) Воспитателей и благод втелей,
    - д) Начальниковъ и господъ.
    - В. Какая шестая заповъдь Божія?

амаг

ни?

V

нив:

Б

у ди?

В энты

у

Б тара

биш

быи

Хэв

\*

амаватьми нада быкыччаванъ хулуку, онка

жаніемъ.

ORGANIAS

хидуринъ Церква.

'вою, да будеши

повъдію?

телей и

должно? должно шеніяхъ гелей, а

**паго** на-

овныхъ,

елей,

У. Якъ бишни тонгитэнъ хидунъ Хэвки-A Sampentaera orangara v moneta Sun

В. Тагутли амми хиннивъ эньми-да хиннивъ, ай-да хинъ-ду бидинъ, гору-да биденды торъ-ойлинъ.

У. Явъ хидуваттэнъ Хэвки эрить хидунъ-BRUTE. PRETINGETE диз

В. Хидуваттэнъ тагуттатъ амтылъ-буръ энтыль-бурь-да, долдаваттать-да хидумутынь ногорніутынъ. перштор Уботови он О

У. Омумъ амтылъ-буръ-таканъ тагуткичи?

В. Эракъ хидунъ хидуваттэнъ тагутьми тараль-ба-да, ирылка бивотта муть-ту амтыльгичивъ гырбытангъ-ли дювулъ-дули, таръ бишни:

а) Тэгэмэру, онка Амамъ кубутьванъ быиль-ба тэгаль-ба-да,

б) Этуриль - ба хупкуттыль - ба-да Хэвки дювуль-бань [Амтыль-бурь],

в) Хагдысылъ-ба-да,

г) Иргываттыль-ба гудиныль-ба-да,

д) Быгысыль-ба хунгиль-ба-да.

У. Якъ бишни нюгитэнъ хидунъ Хэвки-ни?

V. Aras Gunner Foregreene Kensell Nodice-

- О. Не убій.
  - В. Что запрещаетъ Богъ сею заповъдію?
- О. Запрещаетъ отнимать у людей жизнь насиліемъ или хитростію, и всякимъ образомъ нарушать безопасность и спокойствіе ближняго: и потому сею заповѣдію запрещаются также ссоры, гнѣвъ, ненависть, зависть, жестокость.
- В. Какая седьмая заповедь Вожія?

BRIGATS OF PERSON NO MONTHER HOLD ENTRY WITHERS

- О. Не прелюбы сотвори.
- В. Что запрещаетъ Богъ сею заповъдію?
- О. Прелюбодъйство, или всякую безпорядочную и нечистую плотскую любовь, а также и все, что можетъ возбуждать беззаконную любовь, какъ то: піянство, нескромныя и безстыдныя слова и тълодвиженія, чтеніе соблазнительныхъ книгъ, пъніе и слушаніе еоблазнительныхъ пъсенъ, смотръніе на соблазнительныя изображенія и зрълица.

V. Aler briefer more rose verys a Kobia-ing

Б.

У.

ди?

Б. нивъ вулъ гэи,

цинъ

у.

ни? Б.

нума<sup>,</sup> У.

ди?

Б.

кисс: быкь этка кола тора

> урин урин

мура

повѣдію?

ей жизнь мъ обраокойствіе ю запрезисть, за-

in?

повъдію?

HOPOURS.

безпорявь, а такбеззаконскромныя я, чтеніе слушаніе іе на соища. Б. Амиканъ маръ.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидунъди?

Б. Нурутваттэнъ тэтами быилъ дула бинивъ аги-дюръ, хавка-дюръ вулъ, онкаканъвулъ элгулкатьми гэлэмши-ла урунькотьми-да гэи, тэми эракъ хидунъ нурутваттэнъ тацинъ-да наймачаку, нюнькачимъ, китгамъ, чакрумъ, кэнкивъ-да.

У. Якъ бишни надытэнъ хидунъ Хэвкини?

Б. Амиканъ оръ аявмачаку [амиканъ уринуматта].

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидуньди?

Б. Уримачаку, гырбытагу-вуль канеливъ киссивъ-да аямачаку илрыдюръ, тацинъ-да быкыччаванъ явъ хэбдѣлукондинъ муту ачь- эткала аявмачакъ-тыки, така бишни: мина коладяканъ, хулукалъ ачь-та нюмарласалъ торалъ, булгысытъ нягыланны, хиргадякъ уриваттылъ докуръ, икаръ, дольчидякъ-да уриваттылъ икаръ-ба, коедякъ уриваттылъ мураръ-тыки матамачакъ-тыки-да.

- В. Какая осьмая заповедь Божія?
- О. Не укради.
- В. Что запрещаетъ Вогъ сею заповъдію?
- О. Запрещаетъ воровать и присвоивать чужую вещь насильно или хитростію.
  - В. Какая девятая запов'єдь Божія?
- О. Не послушествуй на друга твоего свидательства ложна.
  - В. Что запрещаетъ Богъ сею заповъдію?
- О. Запрещаеть ложно свидѣтельствовать противъ кого нибудь въ судѣ, или кромѣ суда кого нибудь оклеветывать, безчестить и злословить въ лице, или заочно, и въ какомъ бы то ни было случаѣ лгать или обманывать.
  - В. Какая десятая запов'тдь Божія?
- О. Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни села его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякаго скота его, ни

У. *J* 

A. 1

У. Ј ди?

Б. ] хунта.

у. .

В. 1 гіи.

У. . дунь-д

В.

вуль-;

утьми
ки-вул

кать

У.

Б. канъкитьв ванъ,

да не

Я

заповъдію?

)исвоивать тію.

кія? воего сви-

аповъдію?

пьствовать ли кромѣ безчестить , и въ ка-или обма-

кія? го твоего, , ни села , ни вола а его, ни У. Якъ бишни дяпкитэнъ хидунъ Хэвкини?

А. Амиканъ-деоромра.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидуньди?

Б. Нурутваттэнъ дермими, мангинь-ми-да хунталъ абдувутынъ аги-дюръ хавкадюрулъ.

У. Якъ бишни уштэнъ хидунъ Хэвкини?

В. Улакать амиканъ тэрэчайра гэи мангіи.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хидунь-ди?

В. Нурутваттэнъ улакать тэрэчайми нивулъ-дэпки этунъ-дула этунулъ бакалать, утьми, нюмарагатьми, дяртаватьми да этытки-вулъ диламкулъ-вулъ онка-вулъ-да улакать улакчими.

У. Якъ бишни мюгитэнъ хидунъ Хэвкини?

Б. Амиканъ аелра гэи атыкаманъ, амиканъ-да аелра дюванъ гэи хиннивъ, урикитьванъ-да ноггиванъ, кэлмаванъ-да ноггиванъ, уламгаванъ-да ноггиванъ, корбаванъда ноггиванъ, учакванъ-да ноггиванъ, гырвсего елика суть ближняго твоего.

- В. Что запрещаетъ Богъ сею заповъдію?
- О. Запрещаетъ не только дѣлать худое, но и желать худаго, и думать о худомъ, чтобы отъ худыхъ мыслей и желаній не дойти до худыхъ дѣлъ.
- В. Какъ должно сохранять себя отъ хулыхъ дълъ, желаній и помышленій?
- О Должно всегда памятовать, что Святый, Правосудный и Всемогущій Богь непрестанно насъ видить, и потому при мысли о грѣхѣ должно говорить съ Іосифомъ, сыномъ Израилевымъ: како сотворю глаголъ злый сей, и согрѣшу предъ Богомъ?

Charles Charles and resemble with the

ell Minney ma atmost, muse

-nus duramaters net running annaugh H

-supplied and the second second second second

быта да,

y.

ди?

Б.

гады кане аяво

вулт

вул

E

тар кое

ню

тор

повъдію?

THE NEW

ь худое, худомъ, й не дой-

отъ ху-

омъ, сыраголъ бытагу орорбанъ-да ноггиванъ, быкыччаванъда, якка бишни харакласъ хиннила.

У. Явъ нурутваттэнъ Хэвки эрить хилуньди?

Б. Нурутваттэнъ тартта канеливъ никчигадыкіи, аявми-да канеливъ, мулгатьми-да канеливъ, тэми канелилъ-дукъ мыргылъ-дукъ аявонъ-дукъ-та искичь канелилъ-тыки-да дювулъ-тыки.

У. Онъ этукичь маны канелилъ-дукъ дювулъ-дукъ, аявонъ-дукъ мыргылъ-дукъ-та?

В. Тэми ырыгырь джонкчили, Святой, Дюптара-втури Агилканъ-да. Хэвки ачь-однать коенъ муту, тэми окка амдинъ тонгыкычь мыргынъ-дуласъ, гули Іосифъ-нюнъ хутьнюны Израиль-нить; онъ одимъ ыравъ уявъ торамъ, тонгыкычальтыдимъ-да Хэвки-тки?

Chromotope independent in the state of the

the structured are experiently before some

gap-OI

HOBCELHEBHLIA MOJINTBEL.

CHERTY OPODOGUE-AO HOUTHBRITE, OEARTTERRES-

An, warm occurren Expandicales American

HEIHTAHT HƏTLILARATD.

AMBORDA SALE MINIOR BAN OE

Spruhntb-ra. Amuhb. поткао , яд-иннутух , имм. тнул-ноды 1

LOCHOTH INCACE:

гудели муту. Аминь. хите іпсусе христе, хутунь хэвки-ни,

Эзкань Хинъ-ду Хэвки мутнивъ, Эсканъ CIVER LEEF BOKE HYMP:

THEP-TA'S TO THE PROPERTY OF T

пуью невесний:

этули-да, ай, ханирбуть мутнивъ. лить, тесли муть-тукъ гырбитигу киссивъ, -од-стум бд-испо испеть, дачны били-да муть-домильтарамковатты, джавутты сйгатынь, бура-ни, быкыччалань биши, быкыччаванъ-да -втион миче датгаты, Антын адеметет

Hnu HMI

HNB.

ILPIN

SMG.

LOGI

rans

пунл

X

LAN DEEC I

SING

Lhw

·HIL Hig

#### святый воже:

Святой Хэвки, Святой агилканъ, Святой ачь-модна, гудъли муту.

#### слава отцу и сыну:

Эсканъ Аманъ-ду Хутунъ-ду Гэринъ-Эргадунъ-да, тыкъ, ырыгыръ, бугъ-да модондигаланъ. Аминь.

## пресвятая троице:

Хогэринъ Эларда, гудили муту: Хунгэ, тэсли тонгыкычилъ-ба мутнивъ: Дювурри, амали ачь-эткала дювулъ-бутъ мутнивъ: Святий дагамли, багдали-да эншилъ-бутъ мутнивъ, Хинъ гырбыушъ эрми. Хунгэ гудъли.

## отче нашъ:

Аманты мутни, няняль-дула биши! да бидинь горинь-ди гырбышь Хинни, да аминь дарство Хинни, да бидинь Хинь джалысь торь-ли онка нянь-ли; клюбъ мутнивь эло иныгь-ла були муть-ту тыкь; амали-да муть-ту коталбуть мутнивь, онка муть амаваттопь коталкасаль-бурь мутниль-бурь; амикань-да бурь муту урориду; аистили-да муту улакь-тукъ.

ВЫ.

HE BY

. STABLES

THE LUMBER

Святой

вки-ни,

Эсканъ

SELECTION

дюптаанъ-да ъ, буутъ-доиссивъ,

#### молитва вогоматери:

ayı

Xu

ТЫ

XY

TY

ТЭ

110

Энинъ Хэвкивъ - балдаконча, ашатканъ, аныли авалдабча Марія, Хунги Хинъ-нюнъ: экапча Хи хунылъ-дула, эскапча-да хишинъ эмда-дукъ Хинни-дукъ, тэми Хи балдаконишъ Аимгавъ ханилъ-дутъ мутнилъ-ду.

## молитва предъ святымъ причащеніемъ: върую господи:

Тагуттэмъ, Хунгэ, тэлангрэмъ-да: ыръ Хи бишенды Христосъ Хутынъ ины Хэвки-ни, амча торъ-ли айдай тонгыкычилкасылъ-ба, ногоръ-дукутынъ негопъ би бишемъ, нянда тагуттэмъ, ыръ иракъ-та бишни эливунъ нэй илрысъ Хинни, иракъ-та бишни эливунъ хугэлысъ Хинни. Тэми нэгрэмъ Хинъ-тыки: гудили мину, амали-да минъ-ду тонгыкы-члъ-ба миннилъ-ба, явка би никрэвъ дялъ-дукіи камогъ-дукіи-да, явка торанъ-ди, явка дюву-ди, явка ханыканъ аныканъ-да харъ: гунамли-да мину ачь-тонгыкычь-ха алимдакъ эмдалай нэжлъ-ба Хумэчагылъ-ба Хиннылъ-ба амаглими тонгыкычилъ- ба бинитки-да

тканъ,
-нюнъ:
гишинъ
конишъ

[РИЧА-(И:

иръ Хи
вки-ни,
ылъ-ба,
нянда
ливунъ
ливунъ
нгыкыъ дялъи, явка
и харъ:
имдакъ
инылъитки-да

ачь моднатки. Аминь. Дилымкунъ хишачинъ Хинни тыкъ, Хутынъ Хэвки-ни, омулдубваттывъ мину алымли, би этэмъ тэлангра хумэчаку булулъ-дусъ Хиннилъ-ду этэмъ-да гуденъ Хину онка Іуда, онка-ши булунъ тэлангдимъ Хину: джомкали мину, Хунгэ, царства-ла Хиннила.

against ansavi-record 4

CARLES COME AND ALBERT NAME OF THE PARTY OF

on average on the

## ЕВАНГЕЛІЕ

а нивопрактивной минеральный учетовный выправний выстити выправний выправний выправний выправний выправний выправний

-Indoyakyaca ana Kunna Kunna Kanahara ina K

ERTA TATHER THE STATE HATE TOWN X TOWNS

# CBATYD NACXY.

10АННЪ-ДУКЪ СВЯТОЙ АЙТЭЛЫНГЪ.

ононъ-дукунъ бишинъ Торанъ, Торанъ-ши бишинъ Хэвки-ла, Хэвки-да бишинъ Торанъ.

- 2. Ногонъ бишинъ нононъ дукунъ Хэвки-ла.
- 3. Быкычинъ Ногонъ-динъ одынъ, Ногонъ аччадунъ якъ-та ачь-оча-ла, явка оча бишинъ.
- 4. Ногонъ-дуланъ бишинъ бини, бини-да бишинъ гэри быилъ-ду.
- 5. Гэри-ши хаташшила гэринчинъ, хаташши-да эшни кулыръ Ногъ-манъ.
- 6. Вишинь бый, угэльча Хэвки-дукъ, гырбыди Іоаннъ.
  - 7. Эракъ амринъ тэрэчэянъ-ду тэрэчайдай

гэри - дювуванъ, быкыччуръ тагучалдалынъ? Ногонъ-динъ.

8. Манканъ ногонъ эшни бишъ гэринъ, угэльчатканъ бишинъ тэрэчайдай гэри-дю-вуванъ.

9. Бишинъ гэринъ эливунъ. Иракка гэрим-коваттэнъ быкычикманъ быю, амматтывъ торътыки.

10. Бишинъ торъ-ли, торъ-да Ногонъ-динъ оча бишинъ, торъ-иши эшни тадъ Ногъ-манъ.

11. Амринъ мангилъ-тыкій, мангилъ-ши эстынъ алымра Ногъ-манъ.

12. Тараль - ду-да, ирилка алымритынь Ногь-мань, буринь агивь бидатынь хуруль-динь Хэвки-нить, тагуттыль-ду гырбыдунь Ноггивань.

13. Прилка эшни хугэлъ-дукъ, эшни-да галэнъ-дукъ булгисъ-нить, эшни-да галэнъ-дукъ эди-нить, Хэвки-дукъ-таканъ балдаритынъ.

14. Торанъ-да одынъ булгисъ-ти, билринъда муттула; коеривунъ-да эскаманъ Ноггиванъ, эскамъ, онка омумъ-балдачавъ Аманъдукъ, мильтара авалдачакъ дюптара-ни-да.

нгъ.

DISSEVE

1ъ-ши ь То-

Хэв-

огонъ

пинъ.

ни-да

иташ-

гыр-

ийдай

15. Іоаннъ тэрэчайрынъ Ногонъ-дювуванъ, иркашнынъ-да гуныканъ: Эракъ бишни Таракъ, Иравка би гунывъ, амривъ минъ-амардалавъ, минъ-ойдалавъ бишни, тэми минъ-дюлдалавъ бишинъ.

16. Мильтара-дукъ-иши Ноггиванъ мутъ быкыччуръ гадывунъ авалдачаку авалдачакъ ойдунъ.

CK

111 18

MI

ни

са

HO

СК

ni

Tis

ro

C

C

H

17. Тэми этка буча бишинъ Мочсей-ди, авалдачакъ-ши дюптара-да одытынъ Іисусъ Христосать.

SCIENTS STRANGS HOLD WORKS.

Lione wants, topping armen on interest xypy. il.

Tapara - Tras Spring anumpirmus

татанъ-лукъ булисъ пить эшин-да Рудонъдукъ эди-инть, Хэнки-лукъ-такинъ била ин-

14. Торань за одынь булгиев-ти, билриньда муттулы коорызунь да зекамань Ногги-

лана, всинить, ония онума-билиличевь Аманъдука, мильтира вызадачака деоптори-ни-давуванъ, іни Та-, минъ-

, ТЭМИ

ъ муть ідачакъ

сей-ди, Іисусъ

THIEF.

## примъчание издателей.

Сіл книжка напечатана, безъ всякихъ изміненій, по рукописи, доставленной Преосвященнымь Мартиніаномь Епископомь Камчатскимь, Курильскимь и Благовіщенскимь. Рукопись великоліпно, весьма чотко, по печатному, написана въ 1855 году причетникомь Иньской церкви Охотскаго округа Михаиломь Земякинымь, который впослідствій быль Священникомь Ямской Благовіщенской церкви того-же округа. Списана сія рукопись сь подлинника, скріплена переводившимь оную благочиннымь Охотскихъ церквей Протоіереемь Стефаномь Поповымь и приложена была вь вышеупомянутую Ямскую Благовіщенскую церковь.

Вз этой рукописи, послѣ заглавнаго листа, находится копія съ резолюціи блаженной памяти Преосвященнаго Иннокентія, которую онь написаль на подлинникѣ, 23 Декабря 1855 года, вь Якутскѣ, слѣдующаго содержанія.

"Переводъ сей дозволяю и благословляю читать всякому, а при случаяхь и въ церкви при Богослуженіяхъ. Не запрещается никому и списывать съ него, но съ тъмь, чтобы всякой списокъ свъренъ былъ съ нодлинникомъ или тъмъ спискомъ, который скръпленъ переводчикомъ; въ чемъ и долженъ быть засвидътельствованъ Священникомъ, свърявшимъ новый списокъ съ прежнимъ."

"И съ тъмь вмъстъ прошу всъхь читающихъ и слушающихъ сей переводъ сообщать словесно или письменно Священникамь свои замъчанія о семь переводъ."

"Иннонентій Архіелископъ Камчатскій."

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

Total Minister of the Contract	Страницы
краткій катихизись	инд вионопо
Предварительное понятіе	2
О символъ въры	6 Gronners 14
О молитвъ Господней	28
О десяти заповъдяхъ Божіихъ.	38
Повседневныя молитвы	. 56
Молитва предъ причащение	мъ 58
Евангеліе на Святую Пасху	760
Примъчаніе	63
on a conclusion of the conclusion of the same.	tottin garant

сопъ спърсия дила съ портинисти или тъдъ списковъ. В гория п колисть би в портинент п колисть би в пета представата би в пета портинента портинента портинента портинента портинента портинента се портинента пор

-manager, it armedierer arten ymogn drobus audit an It.

"Вифакитій Архіки гековъ, Ванчатовій."

. mura ced asperda coefficient for community and macaments ( remine.

narran coon contrada o ceus megenoria".

сокь св преживые.